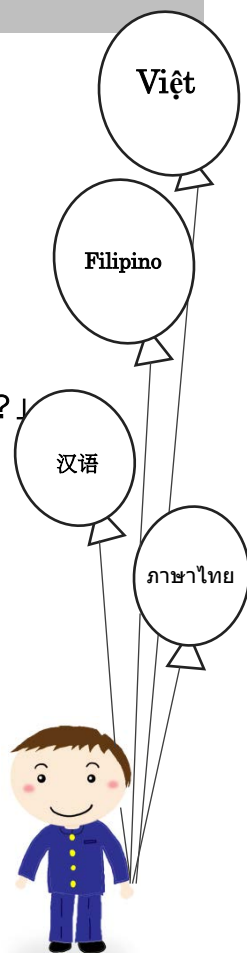
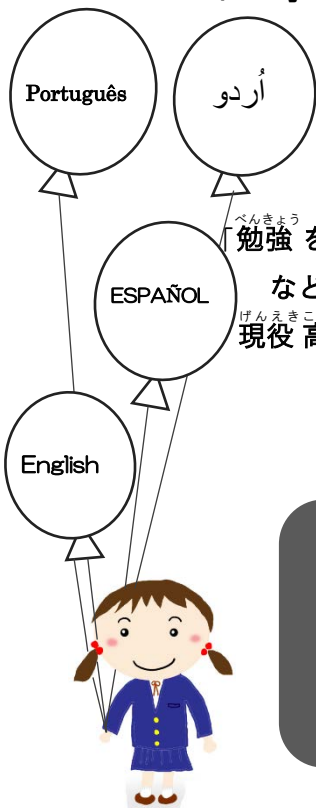


たげんご こうこうしんがく 多言語による高校進学ガイダンス

多语言高中升学指导

にちじ ねん がつついたち ど
日時：2016年10月1日（土）14：00～16：00

ばしよ とちぎしやくしよせいちよう かい
場所：栃木市役所正庁 3階



べんきょう つづ がつこう かね
「勉強を続けたいけど、どんな学校があるの?」「どのくらいお金がかかるの?」
など知りたいことや不安なことを翻訳資料で分かりやすく説明します。
げんえきこうこうせい たいけんたん ほんやくしりょう
現役高校生の体験談もあります。高校へ行きたいと思っている人は、
おやこ さんか しょうらい かんが
親子で参加して将来について考えてみよう!

免费参加

有翻译服务

详见背面



とうじつ にほんご ぽるとがるご スペインご えいご フィリピンご ちゅうごくご
*当日は、日本語・ポルトガル語・スペイン語・英語・フィリピン語・中国語・タイ語・ウルドゥ
ご べトナムご ほんやくしりょう つか こうこう しゅるい こうこうじゅけん
一語・ベトナム語の翻訳資料を使って、高校の種類や高校受験のしくみなどの説明をします。

と あわ 【お問い合わせ】

とちぎしきょういくいいんかい でんわ
栃木市教育委員会 電話：0282-21-2475

きょうさい とちぎしきょういくいいんかい うつのみやだいがくこくさいがくぶふぞくたぶんか
【共催】栃木市教育委員会・宇都宮大学国際学部附属多文化

こうきょうけん
公共圏センター

さんかもうしこみしょ
参加 申込書
参加申请书

10月1日(土)の進学ガイダンスに参加します
申请参加10月1日(星期六)的高中升学指导

こ なまえ 子どもの名前 子女的姓名	さい 才 () 岁	がくねん 学年 年級	
がっこうめい 学校名 学校名称	いっしょ さんか にんずう 一緒に参加する人数 一起参加的人数		人
ひつよう ほんやく つうやくげんご 必要な翻訳・通訳言語(チェックしてください) 请选择您需要的服务语言	ポルトガル語 □ 葡萄牙语	スペイン語 □ 西班牙语	フィリピン語 □ 菲律宾语
	ウルドゥー語(翻訳資料のみ) □ 乌尔都语(只有资料)	日本語 □ 日语	中国語 □ 汉语
		ベトナム語 □ 越南语	タイ語 □ 泰语
			英語 □ 英语
かいじょう なん き 会場へ何で来ますか？ 您使用什么交通工具来会场？ <input type="checkbox"/> 車 (汽车) <input type="checkbox"/> 電車 (电车) <input type="checkbox"/> バス (公共汽车)			
しつもん か 【質問などがあれば書いてください】【如有咨询问题，请写在此处】			

(请沿着虚线剪下后，提交给担当老师)

关于「多语言高中升学指导」的通知

对于「想继续上学，但又不清楚日本都有些什么样的学校？」「需要花费多少钱？」等诸多疑问，我们将通过翻译资料，给您做简洁明了的说明。同时还将邀请在校高中生谈谈他们的亲身经验。想进入高中学习的同学们，请和您的父母一起来参加升学指导，一同来考虑自己的未来吧！

时间：2016年10月1日(星期六)14:00~16:00

地点：栃木市役所正庁3階 (栃木市万町9-25)

参加费：免费

内容：日本学校的构成，入学考试制度及高中升学时所需的费用等说明，此外还设有个别咨询处。

* 当天有日语 / 葡萄牙语 / 西班牙语 / 英语 / 菲律宾语 / 汉语 / 泰语 / 乌尔都语 / 越南语的翻译资料，还有翻译人员陪同。

申请方式：填写完参加申请书后，请务必于9月9日(金)之前提交给担当老师。

とちぎしやくしょせいちよう
栃木市役所正庁

